

# HEALING THROUGH REMEMBERING

Eli Farinango

Healing Through Remembering is a continual documentation of my learning and growing process as a Kichwa immigrant, como una mujer que vive entre dos territorios, que se fue de su tierra por necesidad y camina in the search of herself and a place where her being can exist.

I find my healing in photography, in words and in the plants that surround me. I inspire myself in my experiences and in the moments that have brought me pain y a través de cada una de las personas que me han amado. I walk with the knowledge that the plants share with me, the knowledge that I remember through intuition and I fight strength in the radical idea that - home - exists within my body.

These are a collection of visuals and poems that I share with you, para que me conozcan un poquito más, para que vean mi proceso, to leave an archive for my descendants and a road map to remembering the determination that our abuelitxs left for us in our memory.

Eli Farinango, artista y fotógrafa. Correo electrónico: [elifarinangovisuals@gmail.com](mailto:elifarinangovisuals@gmail.com)  
 • Estudiante de Periodismo Visual y Práctica Documental en el Centro Internacional de Fotografía en Nueva York.

**Fecha de envío:** 03/08/2020  
**Fecha de aceptación:** 13/09/2020  
**DOI:** [https://doi.org/10.18272/post\(s\).v6i1.2072](https://doi.org/10.18272/post(s).v6i1.2072)  
**Cómo citar:** Farinango, E. (2020). Healing Through Remembering. En *post(s)*, volumen 6 (pp. 220-251). Quito: USFQ PRESS.





Mana yayanachu munani -  
the wasilla in the hot water  
for my depression, the  
roses floating in Mojanda  
to cleanse my spirit.



Auto retrato - 2017



Tayta Imbabura, 2018



Ancestral memory in the Tayta, the faja, and my hands are all weavers of my story.  
[Self Portrait, 2020]



Ñukaka Elizabeth shutimi kapani  
 My hands are shaking and my breath is deeper than usual  
 I repeat my name I am not ashamed of it  
 Ñukaka Elizabeth shutimi kapani and I am not ashamed of it

My name has morphed into Eli and I'm not ashamed of it  
 My name has given me comfort in a world where no other thing often does  
 and I am not ashamed of it  
 My name is a part of my story y no me da verguenza  
 My name was the only thing I had left to call me back when everything else  
 had already told me to die  
 I pressed my hands against my heart and I repeated:

shunku shunku shunku Eli  
 shamuy, shamuy Eli

Regresa...

----

My name is Elizabeth, it doesn't reflect the land like a Kichwa name  
 It doesn't cause discomfort in the tongue  
 but my face, my being, the words that come out of my mouth do  
 and sometimes it's not even necessary for them to hear my name for them  
 to categorize me,  
 fit me in a box

----

My name is Eli, Elizabeth  
 Eli that lived in Quito  
 Elizabeth that grew up in Ottawa  
 Liz that briefly existed in Toronto  
 Elizabeth Virginia that was born in Quito  
 Virginia that walked before I was even born  
 I don't have a Kichwa name  
 and I don't need one to be me





My "indigenous" body

El "cuerpo indígena" es un cuerpo que ha sobrevivido  
El cuerpo de una mujer Kichwa que ha sido el campo de batallas  
de luchas ya olvidadas, de luchas invisibles, de luchas silenciosas

----

¿El cuerpo de la mujer indígena lejos de su territorio es un cuerpo sin lugar?  
Buscando un espacio donde encajar, un lugar donde llamar home



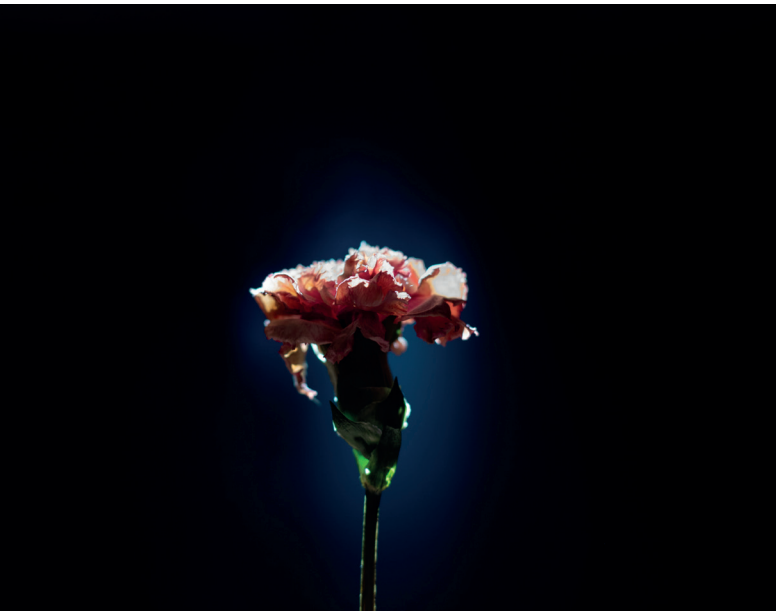


A body que no puede diferenciar entre lo real  
y lo falso cuando todo a su alrededor le ha  
dicho siempre que no pertenece...  
¿No pertenece?  
¿A qué?

el cuerpo que hace preguntas, que responde  
en estas imágenes, que se cuestiona y sigue en  
su lucha...

¿Recuerdas esas luchas Eli?

¿Recuerdas los días que te sentaste en la cama  
pidiendo a la vida acabará con la tuya porque  
no podías ver la belleza en tu existencia?



Y que bella es tu existencia...







Un cuerpo que es negado por un territorio y excluido de otro  
Un cuerpo that begins to internalize this and every other pain.  
it carries it and begins to make its own



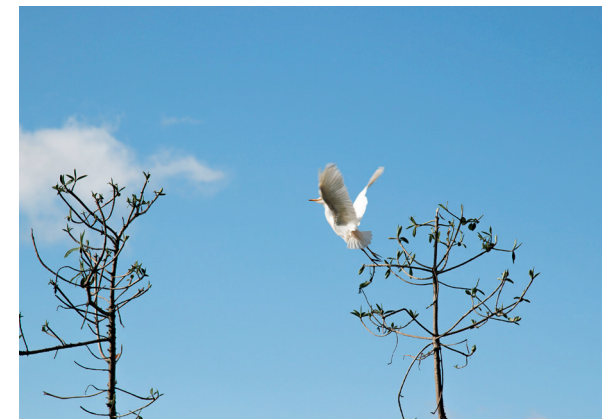


En estos días me siento que el mundo se me cae, que la vida es pesada y que yo, con mi "cuerpo indígena" estamos mal situados, que estamos en un momento al que no pertenecemos y que las fuerzas para luchar en este espacio sola

----

se me van

...





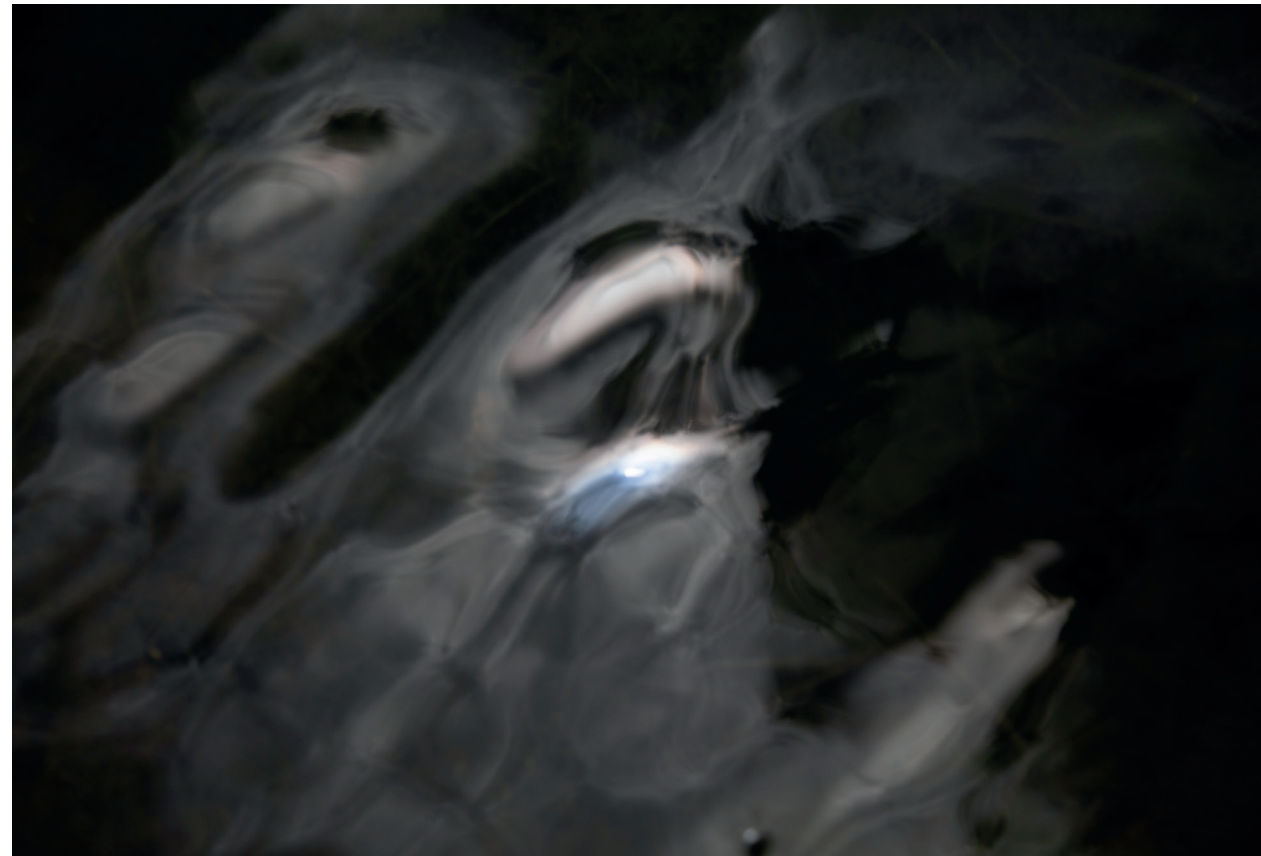
Y yo desaparezco del mundo, de las  
oportunidades, de la vida, del sol, de las  
montañas, hasta de mi misma

Voy navegando en los mundos que he creado adentro, en esos  
espacios donde vivo en dolor y en libertad, al mismo tiempo.



¿Será esto parte del proyecto de colonización?

¿De destrucción? ¿O será esto algo mio?





¿O será el legado de cada insulto que recibieron mis abuelxs, el dolor de cada vez que nos robaron tierra?

¿cada vez que la sociedad elitista nos trato de hacer de menos? ¿Cada vez que un macho se nutrió en mi vientre?

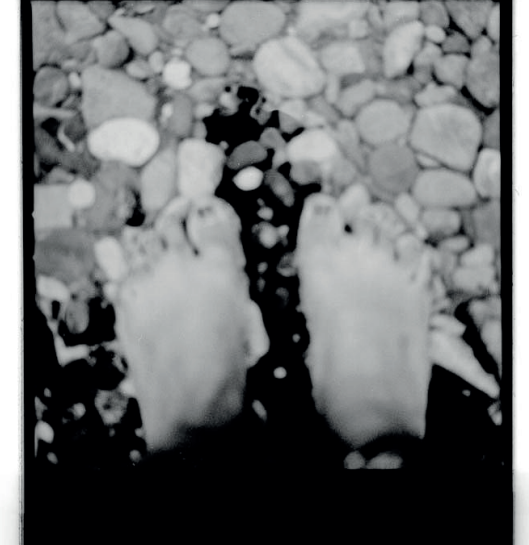
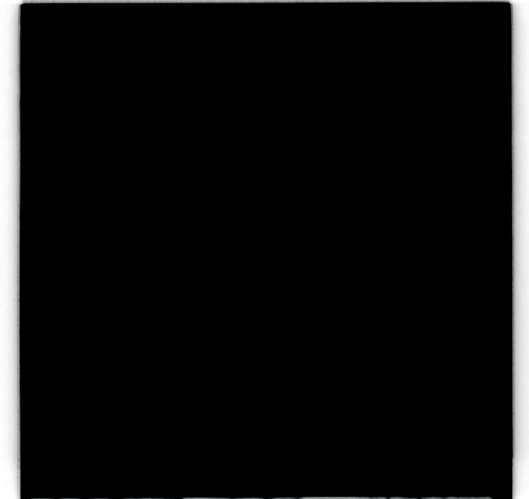
Puede ser...

o solo puedo ser yo, aquí mal acoplada y desagradecida con la vida



¿Quién sabe? Lo único que sé es que habito en este cuerpo indígena y que nuestros cuerpos pesan igual que las montañas

Las mismas que nos dan vida



Solo se que este cuerpo se enciende con la furia de mis iras  
Que se nutre y conversa con la luna  
Que se cura con el agua y los claveles  
Y con la fuerza de las mujeres que vinieron antes de mi.  
post(s)

